

 **KATADYN**<sup>®</sup>  
MAKING WATER DRINKING WATER



Entsalzer  
Desalinators  
Dessalinisateurs  
Desalinizadores

## DE Über die Katadyn Gruppe

Das Schweizer Unternehmen Katadyn ist weltweit die Nummer eins für individuelle Wasserreinigungssysteme und -produkte. Seit 1928 entwickeln wir Wasserfilter, auf Chlor oder Silber basierende Entkeimungsmittel und mobile Entsalzungsgeräte für die unterschiedlichsten Anwendungen. Zahlreiche Armeen und Hilfsorganisationen der Welt setzen unsere Produkte für Überlebenshilfe und Lebensrettung ein. Neben Trinkwasserlösungen gehören zu unserem Programm auch die leichtgewichtige Mahlzeiten mit gefriergetrockneten Bestandteilen von **Trek'n Eat**. Ende 2007 wurde die schwedische Marke **Optimus**, Hersteller von Outdoor-Kochern und -Zubehör, in die Katadyn Gruppe integriert. Für Fragen rund um die Nahrungs- und Trinkwasserversorgung selbst unter widrigsten Bedingungen ist Katadyn genau der richtige Ansprechpartner.

## EN About the Katadyn Group

Katadyn is a Swiss company and the global Number One when it comes to individualized water purification systems and products. We have been developing water filters, chlorine- and silver-based sterilization agents and mobile desalinators for various applications since 1928. Numerous armed forces and relief organisations around the world use our products for survival and life-saving. In addition to drinking water solutions, we also produce our **Trek'n Eat** light-weight meals with freeze-dried ingredients. At the end of 2007, the Swedish brand **Optimus**, producer of outdoor stoves and accessories, was integrated into the Katadyn Group. For food and water in the most demanding situations, Katadyn is the answer.

## FR A propos du Groupe Katadyn

L'entreprise suisse Katadyn est leader mondial des systèmes individuels et produits de purification de l'eau. Depuis 1928, nous développons des filtres à eau, des moyens de désinfection à base de chlore ou d'argent, et des dessalinisateurs portables pour diverses applications. De nombreuses armées et organisations humanitaires dans le monde utilisent nos produits pour survivre et sauver des vies. Outre les solutions pour obtenir de l'eau potable, nous produisons également les repas légers **Trek'n Eat** avec des ingrédients lyophilisés. Fin 2007, la marque Optimus, fabricant suédois de réchauds et accessoires de cuisson pour activités en plein air, a été racheté par le groupe Katadyn. Pour se nourrir et boire dans les situations les plus délicates, Katadyn a la solution.

## ES Sobre el grupo Katadyn

La empresa suiza Katadyn es el número uno a escala mundial para los sistemas y productos personalizados de purificación de agua. Desde el año 1928 desarrollamos filtros de agua, agentes desinfectantes a base de cloro o plata y desalinizadores portátiles para diversas aplicaciones. Numerosos ejércitos y organizaciones de ayuda en todo el mundo utilizan nuestros productos como ayuda de supervivencia y en actividades de salvamento. Además de las soluciones de agua potable, también producimos **Trek'n Eat** comidas ligeras con ingredientes liofilizados. A finales de 2007 **Optimus**, el fabricante sueco de hornillos y accesorios para actividades al aire libre, pasó a formar parte del Grupo Katadyn. Para alimentos y agua en las situaciones más exigentes, Katadyn es la respuesta.

Unsere Marken/Our brands/Nos marques/Nuestras marcas:



[www.katadyn.com](http://www.katadyn.com)

---

## TREK'N EAT

FOOD FOR YOUR OUTDOOR LIFE

[www.trekneat.com](http://www.trekneat.com)

---

## OPTIMUS

OF SWEDEN

[www.optimusstoves.com](http://www.optimusstoves.com)

## DE Die zuverlässige Wasserquelle – jederzeit, überall

Bei der Planung einer Schiffsreise ist die zuverlässige, tägliche Versorgung mit Frischwasser absolut überlebenswichtig. Die Möglichkeit, selber Frischwasser herzustellen, hat einen enormen Einfluss auf Ihren Komfort an Bord. Mit einem Katadyn PowerSurvivor trinken Sie genüsslich Ihren Abenddrink und genießen den Sonnenuntergang in einer abgelegenen Bucht, während andere jeden erreichbaren Hafen anlaufen müssen, um ihre Vorräte mit teurem (und möglicherweise kontaminiertem) lokalem Wasser aufzufüllen.

Katadyn Entsalzer sind auf Dauerhaftigkeit ausgelegt. Jedes Gerät wird auf die strenge Erfüllung von Leistungsnormen getestet. Die Geräte sind kompakt und einfach zu bedienen. Sie haben die Wahl zwischen drei verschiedenen Modellen - je nach Einsatzbereich.

## EN The dependable water source - anytime, anywhere

In gearing up for a cruise, fresh water is one of the few things you will absolutely need on a daily basis. The ability to produce fresh water on demand will have a tremendous impact on your lifestyle while cruising. While others move from port to port and fill up on expensive (and possibly contaminated) local water, you'll sip your evening drink and savor the sunset in a secluded anchorage or on a voyage while your Katadyn PowerSurvivor performs its small miracle.

Katadyn watermakers are built to last. Each one is tested to meet strict performance standards. They're compact and simple to operate and with three models to choose from, you'll easily find the best match for your anticipated usage.

## FR La source d'eau à disposition, tout le temps et partout

Lorsque vous préparez une croisière, l'eau douce est quelque chose dont vous aurez absolument besoin tous les jours. La possibilité de produire de l'eau douce à volonté aura un impact énorme sur votre vie de tous les jours pendant la croisière. Tandis que d'autres iront de port en port et s'approvisionneront à prix d'or en eau locale (probablement polluée d'ailleurs), vous siroterez une boisson en admirant le coucher du soleil dans un mouillage désert ou en naviguant pendant que votre PowerSurvivor Katadyn réalisera son petit miracle.

Les PowerSurvivors de Katadyn sont particulièrement résistants. Chaque appareil est soumis à des tests de performance permettant de contrôler qu'il est bien conforme aux normes. Ils sont compacts et simples à commander. Les trois modèles proposés permettent de satisfaire à toutes les exigences.

## ES La fuente de agua de confianza para cualquier momento y lugar

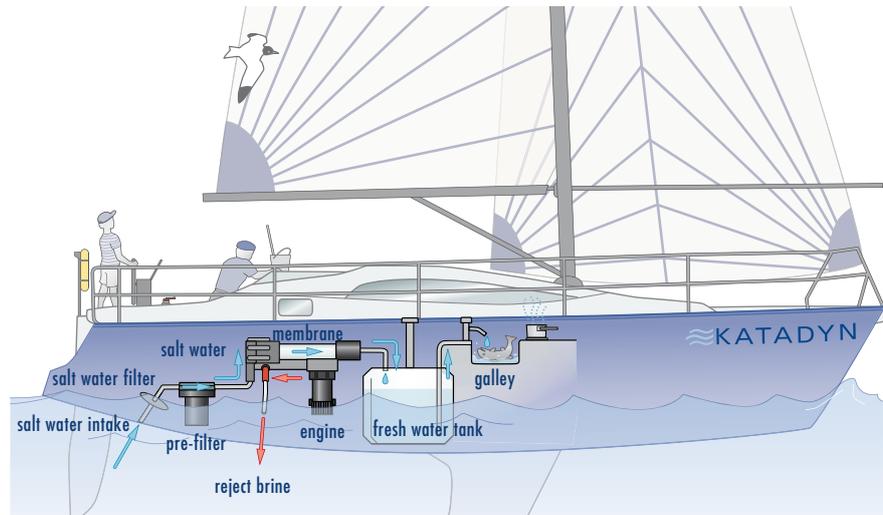
A la hora de preparar un crucero, el agua dulce es una de las pocas cosas imprescindibles que necesitará a diario. La capacidad de producir agua dulce cuando quiera ejercerá un impacto enorme en su bienestar durante la navegación. Mientras que otros van de puerto en puerto y se abastecen de agua local cara (y posiblemente contaminada), usted podrá disfrutar de su bebida nocturna y de la puesta de sol en un anclaje aislado o de viaje mientras su Katadyn PowerSurvivor lleva a cabo su pequeño milagro.

Estos ingeniosos generadores de agua están concebidos para una larga duración. Cada aparato es testado para comprobar el cumplimiento del total de las normas de rendimiento. Los aparatos son de forma compacta y de uso sencillo. Puede elegirse entre tres modelos, que cubren de forma óptima todos los casos de necesidad.



# POWER DESALINATORS

- DE Illustration eines PowerSurvivor an Bord  
 EN Illustration of a PowerSurvivor on board  
 FR Illustration d'un PowerSurvivor à bord d'un bateau  
 ES Ilustración de un PowerSurvivor a bordo



## DE Katadyn PowerSurvivor 40E

### Der kleinste elektrische Entsalzer der Welt

Der Katadyn PowerSurvivor 40E ist erschwinglich und zuverlässig und ermöglicht Ihnen weitere Fahrten und längere Aufenthalte, ohne Regenwasser auffangen oder eventuell nicht einwandfreies Wasser tanken zu müssen. Dank seiner hervorragenden Effizienz, aussergewöhnlichen Performance und Einfachheit ist der 40E ein Highend-System selbst für Skipper mit knappem Budget.

- Kompakter Entsalzer, der als Einziger im Notfall auch manuell betrieben werden kann
- Sehr energiesparend - kein Meerwasserentsalzer hat einen so niedrigen Energiebedarf

## EN Katadyn PowerSurvivor 40E

### The world's smallest electrical desalinator

Affordable and reliable, the Katadyn PowerSurvivor 40E allows cruisers to go further and stay longer, without worrying about having to catch rain or take on suspect water. With its unmatched efficiency, exceptional performance and simplicity, the 40E is a high-end system for even the most budget-conscious cruiser.

- Compact desalinator which can be operated both electrically and manually (not dependent on electricity in an emergency)
- Extremely energy efficient – no watermaker uses so few energy

## FR Katadyn PowerSurvivor 40E

### Le plus petit dessalinisateur électrique au monde

Abordable et fiable, le PowerSurvivor 40E de Katadyn permet aux navigateurs de poursuivre leur route ou de prolonger leur séjour sans se soucier de devoir recueillir de l'eau de pluie ou s'approvisionner en eau de qualité douteuse. Grâce à son efficacité inégalée, ses performances exceptionnelles et sa simplicité, le 40E est un dispositif haut de gamme qui convient même au navigateur le plus soucieux de son budget.

- Peut être actionné électriquement ou manuellement
- Extrêmement économique : le dessalinisateur à plus faible énergie

## ES Katadyn PowerSurvivor 40E

### El desalinizador eléctrico más pequeño del mundo

Asequible y de confianza, el Katadyn PowerSurvivor 40E permite a los navegantes ir más lejos y navegar durante más tiempo sin tener que preocuparse de recoger agua de lluvia o de aceptar agua no muy fiable. Con su eficiencia sin igual, excepcionales resultados y sencillez de uso, el 40E es un sistema de gama alta para el navegante más consciente del presupuesto.

- Desalinizador compacto, que en caso de emergencia, como único, también puede funcionar manualmente
- Eficiencia energética extrema: ningún generador de agua consume tan poca energía

	RO
	5.7 l/h ±15%
	98.4% (min. 96%)
	11.3 kg
	Pump: H 17.2 x L 42 x W 39.4 cm Membrane housing: L 30.5 x Ø 15 cm
	12 Volt DC/4 Ampere 24 Volt DC/3 Ampere
Art. # PowerSurvivor 40E/12 V: 8013438	
Art. # PowerSurvivor 40E/24 V: 8013439	

Lieferumfang s. Seite 8/Scope of delivery see page 8/Contenu de la livraison voir p. 8/  
 Volumen de entrega véase página 8



## DE Katadyn PowerSurvivor 80E

### Der effiziente elektrische Entsalzer

Der Katadyn PowerSurvivor 80E ist für seine Leistung unglaublich kompakt. Er ist einfach zu installieren, zu bedienen und zu warten.

- Robustes Gerät, dennoch bemerkenswert einfach zu bedienen
- Deckt den täglichen Wasserverbrauch von 6 Personen

## EN Katadyn PowerSurvivor 80E

### One of the most efficient electric desalimators

The Katadyn PowerSurvivor 80E is extraordinarily compact, especially with respect to its output. It is simple to install, operate and maintain.

- Rugged unit, yet remarkable for its simplicity
- Covers the entire daily water requirement of 6 people

## FR Katadyn PowerSurvivor 80E

### Le dessalinisateur électrique le plus efficace

Le PowerSurvivor 80E Katadyn est extraordinairement compact, notamment au regard de sa production. Il est facile à installer, à faire fonctionner et à entretenir.

- Un système robuste et remarquable de simplicité
- Avec une durée de fonctionnement de 4 à 5 heures, le Survivor 80 pourra couvrir les besoins journaliers en eau (boisson, douche, nettoyage, etc.) de 6 personnes

## ES Katadyn PowerSurvivor 80E

### El potente desalinizador eléctrico

El Katadyn PowerSurvivor 80E es extraordinariamente compacto, sobre todo teniendo en cuenta su producción. Es fácil de instalar, usar y mantener.

- Unidad resistente pero de notable sencillez
- Cubre el consumo de agua diario de 6 personas



## DE Katadyn PowerSurvivor 160E

### Der leistungsstärkste Entsalzer von Katadyn

Der Katadyn PowerSurvivor 160E bietet dieselbe zuverlässige Performance wie der 80E, doch fast die doppelte Ausgangsleistung! Dieser robuste Entsalzer ist optimal für alle geeignet, die häufiger den Motor benutzen.

- Ideal für grössere Crews bis 12 Personen oder auf grösseren Booten und Yachten
- Deckt alle Wasserbedürfnisse an Bord auf elegante und intelligente Weise

## EN Katadyn PowerSurvivor 160E

### The most efficient Katadyn PowerSurvivor

The Katadyn PowerSurvivor 160E offers the same reliable performance as the 80E, with nearly double the output! This rugged watermaker is best suited for those who use engine power more often.

- Ideal for larger crews up to 12 people on larger boats and yachts
- Delivers enough water to satisfy the most demanding mariner

## FR Katadyn PowerSurvivor 160E

### Le plus performant dessalinisateur de Katadyn

Le PowerSurvivor 160E Katadyn offre les mêmes performances fiables que le 80E mais avec une production quasiment doublée! Ce dessalinisateur robuste convient particulièrement à une navigation à moteur régulière.

- Idéal jusqu'à 12 personnes et pour les grands bateaux ou yachts
- Ce dessalinisateur couvre de manière intelligente tous les besoins en eau à bord

## ES Katadyn PowerSurvivor 160E

### El desalinizador más potente de Katadyn

El Katadyn PowerSurvivor 160E ofrece el mismo rendimiento fiable que el 80E, con casi el doble de producción. Este resistente generador de agua es ideal para quienes empleen la potencia del motor más a menudo.

- Ideal para equipos de hasta 12 personas en barcos y yates de dimensiones ya algo superiores

	RO
	12.9 l/h ± 15%
	98.4% (min. 96%)
	15.4 kg
	Pump: H 15.2 x L 40.6 x W 35.5 cm Membrane housing: L 78.7 x Ø 6.4 cm
	12 Volt DC/8 Ampere 24 Volt DC/5 Ampere
Art. # PowerSurvivor 80E/12 V: 8013441	
Art. # PowerSurvivor 80E/24 V: 8013442	

Lieferumfang s. Seite 8/Scope of delivery see page 8/Contenu de la livraison voir p. 8/  
Volumen de entrega véase página 8



	RO
	25.4 l/h ± 15%
	98.4% (min. 96%)
	16.8 kg
	Pump: H 15.2 x L 40.6 x W 35.5 cm Membrane housing: L 63.5 x Ø 8.9 cm
	12 Volt DC/18 Ampere 24 Volt DC/12 Ampere
Art. # PowerSurvivor 160E/12 V: 8013421	
Art. # PowerSurvivor 160E/24 V: 8013422	

Lieferumfang s. Seite 8/Scope of delivery see page 8/Contenu de la livraison voir p. 8/  
Volumen de entrega véase página 8

- DE Solosegler Tony Bullimore überlebte einen Schiffbruch im Wesentlichen dank einem handbetriebenen Entsalzungsgerät.
- EN Solo sailor Tony Bullimore survived shipwreck largely thanks to a hand-operated desalinator.
- FR Tony Bullimore, navigateur solitaire, n'a survécu à son naufrage que grâce à un dessalinisateur manuel.
- ES El aficionado de la vela Tony Bullimore sobrevivió un naufragio principalmente gracias a un desalinizador manual.



## DE Einwandfreies Trinkwasser bei Schiffbruch

Bei Schiffbruch kann die Verfügbarkeit von reinem Frischwasser über Leben und Tod entscheiden. Handbetriebene Entsalzungsgeräte gewährleisten diese lebenserhaltende Ressource.

Die Notausrüstung ist normalerweise das Letzte, woran Bootsführer oder -passagiere denken mögen oder das sie gar gebrauchen wollen. Und doch hängt bei einem Notfall ihr Leben davon ab. Bekanntlich kann ein Mensch während mehreren Wochen ohne Nahrung überleben, aber nur einige wenige Tage ohne Wasser.

Solosegler Tony Bullimore sass beim Rennen Vendée Globe-Round-The-World vier Tage lang auf seinem gekenterten Boot im Südpazifik, bis ihn ein Suchteam fand. Er überlebte dank dem Trinkwasser, das er selber herstellte. Als Produkt benutzte er ein kleines, handbetriebenes Survivor-Gerät, das in seiner Notausrüstung verpackt war.

Die Regierung der USA verlangt den Ersatz von Wasserkonserven durch handbetriebene Entsalzungsgeräte auf den Rettungsinseln ihrer Hochseeflotte. Die beiden Modelle, welche die Anforderungen der amerikanischen Flotte und Küstenwache erfüllen, werden heute in der Schweiz hergestellt. Es sind weltweit die einzigen handbetriebenen Entsalzungsgeräte auf dem Markt.

Unser Survivor 06 und Survivor 35 sind sowohl für den Nottfalleinsatz gedacht als auch für Anwendungen, wo schlicht kein Strom verfügbar ist. Ein manueller Entsalzer von Katadyn sollte in keinem Notfall-Set und auf keiner Rettungsinsel fehlen. Der Survivor 06 und der Survivor 35 sind kompakte, leichte und einfach zu bedienende Geräte, die im Notfall Trinkwasser liefern und so eine Dehydrierung verhindern und Leben retten.

## EN Safe Drinking Water Over Board

In shipwreck situations, having access to clean freshwater is critical for survival. Hand-operated desalimators provide that life-giving resource.

Emergency equipment is the last thing a boat owner or passenger wants to think about or even use. But in the event of an emergency they need to trust it with their life. Everyone knows you can survive several weeks without food but only days without water.

Solo sailor Tony Bullimore was floating capsized in the South Pacific for 4 days during the Vendée Globe-Round-The-World Race before a search team located his boat. He survived on drinking water he produced himself. The product he used was a small, hand operated Survivor that was stowed with his emergency equipment.

It was the US Government that requested hand operated desalimators to replace the water conserves on the life rafts of their ocean fleet. The two models that met the Navy and Coast Guard requirements are manufactured today in Switzerland and are world-wide the only hand operated desalimators.

Our Survivor 06 and Survivor 35 are intended for both emergency use and applications where electrical power simply isn't available. No survival kit or liferaft should be without a Katadyn hand-held watermaker. Compact, lightweight, and easy to operate, both of these units will supply emergency drinking water to help prevent dehydration or even loss of life.

## FR Une eau parfaitement potable en cas de naufrage

En cas de naufrage, l'eau potable peut devenir une question de vie ou de mort. Les dessalinisateurs manuels permettent de produire cette ressource indispensable à la survie.

Normalement, l'équipement de survie est la dernière chose à laquelle les capitaines ou les passagers veulent penser ou dont ils veulent faire usage. Pourtant, en cas d'urgence, leur vie en dépend. On sait qu'un homme peut vivre plusieurs semaines sans manger, mais seulement quelques jours sans boire.

Tony Bullimore, navigateur solitaire, a passé quatre jours assis sur la coque de son bateau qui avait chaviré dans le Pacifique Sud lors du Vendée Globe avant qu'une équipe de sauvetage ne le trouve. Il a survécu grâce à l'eau potable qu'il pouvait produire lui-même à l'aide d'un petit appareil Survivor manuel qui faisait partie de son équipement de survie.

Le gouvernement des Etats-Unis a exigé que les réserves d'eau des îlots de sauvetage de sa flotte de haute mer soient remplacées par des dessalinisateurs manuels. Les deux modèles qui répondent aux exigences de la flotte américaine et du service américain de surveillance des côtes sont fabriqués actuellement en Suisse. Ce sont les deux seuls dessalinisateurs manuels disponibles sur le marché.

Nos Survivor 06 et Survivor 35 sont destinés à un usage d'urgence ou à des situations où il n'y a simplement pas de courant électrique à disposition. Les kits de survie et les canots de sauvetage devraient tous être équipés d'un dessalinisateur manuel Katadyn. Compacts, légers et faciles à utiliser, ces deux systèmes fourniront de l'eau potable de secours et permettront d'éviter la déshydratation, voire de sauver des vies.

## ES Agua potable en estado perfecto, incluso en un naufragio

En un naufragio la disponibilidad de pura agua dulce decide sobre vida o muerte. Los desalinizadores manuales garantizan este recurso vital.

El equipo de emergencia no es precisamente en lo que les gusta pensar a los patrones o a los pasajeros de un barco, ni mucho menos es algo que quisieran usar. Pero sin embargo en un caso de emergencia su vida depende de él. Como bien es sabido, un ser humano puede pasar varias semanas sin comer pero solo unos pocos días sin beber.

Durante la competición Vendée Globe-Round-The-World, el aficionado de la vela Tony Bullimore pasó cuatro días sobre su velero zozobrado en el sur del Océano Pacífico hasta que un equipo de rescate lo encontró. Sobrevivió gracias al agua potable que él mismo se preparaba. El producto que utilizaba para ello era un pequeño aparato Survivor de funcionamiento manual, que se encontraba en su equipo de emergencia.

El gobierno de los EEUU exige la sustitución de todas las conservas de agua con las que están equipadas las balsas de supervivencia de su escuadra de alta mar por desalinizadores manuales. Los dos modelos que responden a las exigencias de la escuadra estadounidense y de su Servicio de Guardacostas, son modelos que hoy día se fabrican en Suiza. Son los únicos desalinizadores manuales que existen en el mercado a escala mundial.

Nuestros Survivor 06 y Survivor 35 están pensados tanto para emergencias como para usos en los que no se dispone de energía eléctrica. Todo equipo de emergencia y balsa de supervivencia debería contar con el generador de agua manual de Katadyn. Compacto, ligero y fácil de usar, ambas unidades abastecen de agua potable en caso de emergencia y evitan la deshidratación e incluso la muerte.



## DE Katadyn Survivor 06

### Der kleinste Entsalzer der Welt

- Kompakt und leicht.
- Für Rettungsinseln und individuelle Notfall- und Überlebensausrüstung
- Wird von Armeen und Individualisten weltweit eingesetzt

## EN Katadyn Survivor 06

### The smallest hand-operated emergency desalinator in the world

- Compact and lightweight
- Recommended for emergency life rafts and individual survival kits
- Trusted by militaries and individuals around the globe

## FR Katadyn Survivor 06

### Le dessalinisateur manuel d'urgence le plus petit au monde !

- Compact et léger
- Recommandé pour les radeaux de survie mais aussi dans la constitution de kits de survie
- De très nombreux militaires solitaires autour du monde ont déjà choisi le Survivor 06

## ES Katadyn Survivor 06

### El desalinizador más pequeño del mundo

- Compacto y ligero
- Para balsas de supervivencia y equipo individual de emergencia y supervivencia
- Es aplicado por ejércitos e individualistas a escala mundial

	RO
	0.89 l/h ±15%
	98.4% (min. 95.3%)
	1.13 kg
	H 12.7 x L 20.3 x W 6.4 cm
Art. # Survivor 06: 8013418	



## DE Katadyn Survivor 35

### Der leistungsfähige Entsalzer für Notfälle

- Liefert Wasser für Gruppen bis zu 20 Personen
- Überlebensstool und Zusatz-Frischwasserquelle für Segler und Kajaker
- Von der US Coast Guard zugelassen und von Armeen weltweit eingesetzt

## EN Katadyn Survivor 35

### The most widely used emergency desalinator

- Produces up to 4.5 litres per hour
- Produces enough water for multiple person life rafts
- Widely used by US and international military forces, voyagers, sea kayakers, and other adventurers

## FR Katadyn Survivor 35

### Le dessalinisateur d'urgence le plus utilisé !

- Produit jusqu'à 4,5 litres par heure
- Produit suffisamment d'eau pour un équipage de plusieurs personnes
- Largement utilisé par les forces militaires internationales, les marins au long cours, les kayakistes de mer et autres aventuriers

## ES Katadyn Survivor 35

### El desalinizador potente para casos de emergencia

- Abastece agua para grupos de hasta 20 personas
- Herramienta de supervivencia y fuente adicional de agua dulce para los aficionados del deporte de la vela y del kayak
- Autorizado por el Servicio de Guardacostas de EEUU y aplicado por tropas del ejército a escala mundial

	RO
	4.5 l/h ±15%
	98.4% (min. 95.3%)
	3.2 kg
	H 14 x 55.9 x 8.9 cm
Art. # Survivor 35: 8013433	



# DESALINATORS

## Vergleichstabelle/Comparison chart/Tableau de comparaison/Tabla de comparación

Produkt/Product/ Produit/Product	Art. #	Leistung/Output/ Débit/Flujo	Salzrückhalt/Salt rejection/ Rejet de sel/Rechazo de sal	Gewicht/Weight/ Poids/Peso	Masse/Dimensions/ Dimensions/Tamaño
<b>Katadyn PowerSurvivor</b>					
PowerSurvivor 40E/12 V	8013438	5.7 l/h ±15%	98.4% (min. 96%)	11.3 kg	Pump: H 17.2 x L 42 x W 39.4 cm Membrane housing: L 30.5 x Ø 15 cm
PowerSurvivor 40E/24 V	8013439	5.7 l/h ±15%	98.4% (min. 96%)	11.3 kg	Pump: H 17.2 x L 42 x W 39.4 cm Membrane housing: L 30.5 x Ø 15 cm
PowerSurvivor 80E/12 V	8013441	12.9 l/h ±15%	98.4% (min. 96%)	15.4 kg	Pump: H 15.2 x L 40.6 x W 35.5 cm Membrane housing: L 78.7 x Ø 6.4 cm
PowerSurvivor 80E/24 V	8013442	12.9 l/h ±15%	98.4% (min. 96%)	15.4 kg	Pump: H 15.2 x L 40.6 x W 35.5 cm Membrane housing: L 78.7 x Ø 6.4 cm
PowerSurvivor 160E/12 V	8013421	25.4 l/h ±15%	98.4% (min. 96%)	16.3 kg	Pump: H 15.2 x L 40.6 x W 35.5 cm Membrane housing: L 63.5 x Ø 8.9 cm
PowerSurvivor 160E/24 V	8013422	25.4 l/h ±15%	98.4% (min. 96%)	16.3 kg	Pump: H 15.2 x L 40.6 x W 35.5 cm Membrane housing: L 63.5 x Ø 8.9 cm
<b>Katadyn Manual Survivor</b>					
Survivor 06	8013418	0.89 l/h ±15%	98,4% (min. 95.3%)	1.13 kg	H 12.7 x L 20.3 x W 6.4 cm
Survivor 35	8013433	4.5 l/h ±15%	98,4% (min. 95.3%)	3.2 kg	H 14.0 x L 55.9 x W 8.9 cm

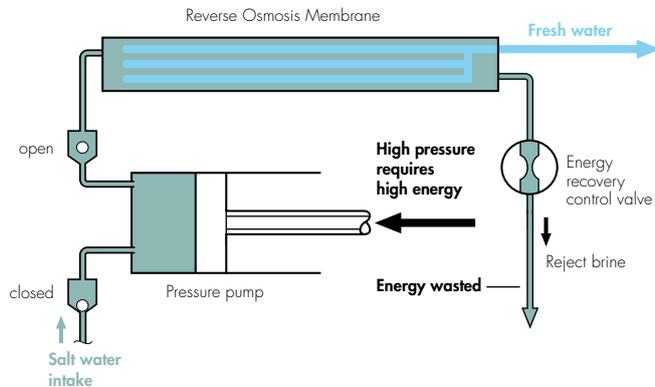
## Zeichenerklärung/Key to the icons/La légende des icônes/La leyenda de los pictogramas

	Technologie/Technology/Technologie/Tecnología
	Umkehrosiose/Reverse Osmosis/Osmose inversée/Ósmosis reversa
	Leistung/Output/Débit/Flujo
	Salzrückhalt (im Durchschnitt)/Salt rejection (average)/Rejet de sel (en moyenne)/Rechazo de sal (promedio)
	Gewicht/Weight/Poids/Peso
	Masse/Dimensions/Dimensions/Tamaño

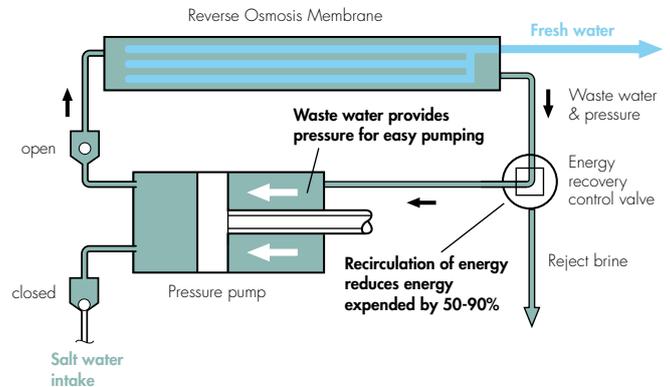
## Lieferumfang/Scope of delivery/Contenu de la livraison/Volumen de entrega

Produkt/Product/ Produit/Product	DE	EN	FR	ES
<b>Katadyn PowerSurvivor</b>				
PowerSurvivor 40E	1 Vorfilter mit Gehäuse 1 Austauschfilter Befestigungsset Vorfilter Konservierungsmittel 100 g Pumparm für den Notfall Schlauchset Set Schlauchinstallation Set Dreivegeventile	1 Prefilter with housing 1 spare filter element Installation set prefilter Preservative 100 g Emergency pump piston lever Set of hoses Installation set for hoses Set 3-way valves	1 Préfiltre avec boîte 1 élément préfiltre supplémentaire Kit d'installation préfiltre Conservateur 100 g Bras de levier pompe d'urgence Kit de tuyaux Kit d'installation pour les tuyaux Kit de soupapes à 3 voies	1 Prefiltro con carcasa 1 prefiltro suplemental Kit de instalación prefiltro Conservante 100 g Palanca bomba para emergencia Set de mangueras Kit de instalación mangueras Kit de válvulas de desvío
PowerSurvivor 80E/ PowerSurvivor 160E	Vorfilter mit Gehäuse 2 Austauschfilter Befestigungsset Vorfilter Konservierungsmittel 240 g Basischer Membranreiniger 240 g Saurer Membranreiniger 240 g Schlauchset Set Schlauchinstallation Set Dreivegeventile 2 Druckschläuche TDS-Meter	Prefilter with housing 2 spare filter elements Installation set prefilter Preservative 240 g Alkaline cleaner 240 g Acid cleaner 240 g Set of hoses Installation set for hoses Set 3-way valves 2 high-pressure hoses TDS meter	Préfiltre avec boîte 2 éléments préfiltre supplémentaires Kit d'installation préfiltre Conservateur 240 g Produit de nettoyage basique 240 g Produit de nettoyage acide 240 g Set de tuyaux Kit d'installation pour les tuyaux Kit de soupapes à 3 voies 2 tuyaux haute pression Testeur TDS	Prefiltro con carcasa 2 prefiltros suplementales Kit de instalación prefiltro Conservante 240 g Purificador básico 240 g Purificador ácido 240 g Set de mangueras Kit de instalación mangueras Kit de válvulas de desvío 2 mangueras alta presión Medidor TDS

## Conventional Reverse Osmosis



## Katadyn Energy Recovery System



### DE Das patentierte «Energy Recovery System» von Katadyn

In den Achtzigerjahren verlangte die US-Marine ein tragbares, handbetriebenes Entsalzungsgerät zur Aufbereitung von Frischwasser für Seeleute und Piloten in Not. Unsere innovative Antwort darauf: das «Energy Recovery System».

Das Entfernen gelöster Salze aus Meerwasser durch Umkehrosmose erfordert sehr hohe Drücke. Früher funktionierte das unter Einsatz von viel Energie und war für grosse, leistungsfähige Schiffe problemlos. Frischwasser blieb jedoch so ein Luxus für wenige.

Die Energierückgewinnung von Katadyn nutzt die im Hochdruckabwasser gespeicherte und normalerweise vergeudete Energie. Das Abwasser wird neu zur Kolbenrückseite zurückgeführt, um den nächsten Hub zu unterstützen. Die Energie bleibt im System, und die Frischwasserproduktion benötigt weniger Arbeit.

Mit dieser Technologie haben wir das weltweit erste und einzige Handentsalzungsgerät entwickelt. Sie wurde auch für motorbetriebene Anlagen angepasst, um auf See jederzeit Frischwasser zu liefern. Heute gehören solche Geräte beinahe zur Standardausrüstung, und Katadyn bleibt führend auf dem Gebiet von Lösungen mit minimalem Energieverbrauch.

### EN Katadyn's patented Energy Recovery System

In the 1980s, the US Navy required a portable, hand-operated desalinator to provide emergency fresh water for shipwrecked sailors and downed pilots. Our innovative response: the Energy Recovery System.

To remove dissolved salts from seawater by reverse osmosis, very high pressures are needed. This used to be achieved with much energy, which was no problem for large ships with lots of power and space to spare. Therefore, fresh water was a luxury that few sailors could afford.

The Katadyn Energy Recovery System takes advantage of the energy stored in the high pressure reject water that is typically wasted. This water is returned to the rear of the piston to aid the next stroke. The energy is kept in the system, reducing the work needed to produce fresh water.

With this unique technology, we developed the world's first, and only, manual desalimators. The same technology that allowed efficient hand operation was adapted to electrically powered units to give cruisers access to the "luxury" of fresh water on demand. Today, watermakers have almost become standard equipment, and Katadyn leads the way with the most energy efficient solutions.

### FR « L'Energy Recovery System » breveté par Katadyn

Dans les années 80, la marine américaine commanda un dessalinisateur manuel portable destiné aux marins et pilotes en détresse. Nous avons relevé le défi et développé une solution novatrice appelée « Energy Recovery System ».

Une forte pression est nécessaire pour séparer le sel de l'eau de mer par osmose inversée. Autrefois, ce procédé entraînait une forte consommation d'énergie et n'était utilisable que sur les puissants bateaux. L'eau fraîche était donc un luxe inaccessible à beaucoup.

Le principe de récupération d'énergie de Katadyn utilise l'énergie générée par la forte pression de l'eau rejetée et normalement gaspillée. L'eau rejetée est dirigée vers l'arrière du piston afin de faciliter le mouvement de pompe suivant. Cette énergie est recyclée afin de réduire les efforts nécessaires pour obtenir de l'eau fraîche.

Cette technologie nous a permis de développer le premier et unique dessalinisateur manuel du monde. Il a ensuite été modifié pour être adapté sur des installations motorisées permettant de produire de l'eau fraîche à tout moment en mer. Actuellement, presque tous les équipements standard comprennent de tels appareils et Katadyn reste le leader du marché des solutions à consommation d'énergie minimale.

### ES El sistema patentado "Energy Recovery System" de Katadyn

En los años 80 la marina estadounidense empezó a exigir un desalinizador manual y portátil para el tratamiento de agua dulce para los marineros y pilotos en situaciones de emergencia. Nuestra respuesta innovadora fue el sistema "Energy Recovery System".

La eliminación de sales disueltas del agua de mar mediante la osmosis inversa exige presiones muy altas. Por ello este método funcionaba empleando mucha energía y no significaba ningún problema para los potentes barcos grandes. Pero así, disponer de agua dulce, constituía un lujo sólo para unos pocos.

El sistema de recuperación de energía de Katadyn aprovecha la energía almacenada en las aguas residuales que son expulsadas con alta presión, energía que normalmente es derrochada. Las aguas residuales son conducidas nuevamente hacia la parte trasera de los pistones, para apoyar la siguiente elevación. Así, la energía permanece dentro del sistema y la producción de agua dulce requiere menos trabajo.

Mediante esta tecnología hemos desarrollado el primer y único desalinizador manual a escala mundial. Esta tecnología también fue acondicionada a instalaciones accionadas por motor, con el fin de abastecer agua dulce en todo momento estando en alta mar. Hoy día estos aparatos ya casi forman parte del equipo estándar y Katadyn sigue liderando el sector de las soluciones que conllevan un gasto mínimo de energía.

# DESALINATOR KITS



Silt Reduction Kit  
Art. # 8012859



Extended Cruise Kit  
Art. # 8012606



Preventative Maintenance Kit  
Art. # 8012607

DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Denominación	Art. #
<b>Survivor allgemein</b>	<b>Survivor general</b>	<b>Survivor général</b>	<b>Survivor general</b>	
Konservierungsmittel* 100 g	Preservative* 100 g	Conservateur* 100 g	Conservante* 100 g	8013327
Saurer Membran-Reiniger 100 g	Acid Membrane Cleaner 100 g	Nettoyeur acide de membrane 100 g	Purificador de membrana ácido 100 g	8013617
Basischer Membran-Reiniger 100 g	Alkaline Membrane Cleaner 100 g	Nettoyeur basique de membrane 100 g	Purificador de membrana alcalino 100 g	8013616
<b>Survivor 06</b>	<b>Survivor 06</b>	<b>Survivor 06</b>	<b>Survivor 06</b>	
Membrane-Set	Membrane Replacement Kit	Jeu de membranes	Kit de membranas	8013166
<b>Survivor 35</b>	<b>Survivor 35</b>	<b>Survivor 35</b>	<b>Survivor 35</b>	
Dichtungs-Set	Repair Seal Kit	Jeu de joints	Kit de sellado	8013053
Membrane-Set	Membrane Replacement Kit	Jeu de membranes	Kit de membranas	8013369
<b>PowerSurvivor allgemein</b>	<b>PowerSurvivor general</b>	<b>PowerSurvivor général</b>	<b>PowerSurvivor general</b>	
Vorfilter-Set	Silt Reduction Kit	Kit préfiltre	Kit prefiltro	8012859
Konservierungsmittel* 240 g	Preservative* 240 g	Conservateur* 240 g	Conservante* 240 g	8013609
Saurer Reiniger 240 g	Acid Cleaner 240 g	Nettoyeur acide 240 g	Purificador ácido 240 g	8013608
Basischer Reiniger 240 g	Alkaline Cleaner 240 g	Nettoyeur basique 240 g	Purificador alcalino 240 g	8013615
Membrane-Set 35/40/80	Membrane Replacement Kit 35/40/80	Jeu de membranes 35/40/80	Kit de membranas 35/40/80	8012793
<b>PowerSurvivor 40E</b>	<b>PowerSurvivor 40E</b>	<b>PowerSurvivor 40E</b>	<b>PowerSurvivor 40E</b>	
Dichtungs-Set	Repair Seal Kit	Jeu de joints	Kit de sellado	8012610
Erweitertes Yacht-Set	Extended Cruise Kit	Kit yacht complet	Kit ampliado para yates	8012606
Instandhaltungs-Set	Maintenance Package	Kit d'entretien	Kit para mantenimiento	8012607
<b>PowerSurvivor 80E</b>	<b>PowerSurvivor 80E</b>	<b>PowerSurvivor 80E</b>	<b>PowerSurvivor 80E</b>	
Dichtungs-Set	Repair Seal Kit	Jeu de joints	Kit de sellado	8012889
Erweitertes Yacht-Set	Extended Cruise Kit	Kit yacht complet	Kit ampliado para yates	8012895
Instandhaltungs-Set	Maintenance Package	Kit d'entretien	Kit para mantenimiento	8012905
<b>PowerSurvivor 160E</b>	<b>PowerSurvivor 160E</b>	<b>PowerSurvivor 160E</b>	<b>PowerSurvivor 160E</b>	
Dichtungs-Set	Repair Seal Kit	Jeu de joints	Kit de sellado	8012520
Erweitertes Yacht-Set	Extended Cruise Kit	Kit yacht complet	Kit ampliado para yates	8012513
Instandhaltungs-Set	Maintenance Package	Kit d'entretien	Kit para mantenimiento	8012514
Membrane-Set	Membrane Replacement Kit	Jeu de membranes	Kit de membranas	8012549

\*Konservierungsmittel sicher verwenden. Vor Gebrauch stets Kennzeichnung und Produktinformation lesen. / Use preservative safely. Always read the label and product information before use. / Utilisez les conservateurs avec précaution. Avant toute utilisation, lisez l'étiquette et les informations concernant le produit. / Utilice los conservantes de forma segura. Lea siempre la etiqueta y la información sobre el producto antes de usarlo.

## DE Auch Trinkwasser hat ein Verfalldatum

Für längere Törns lohnt es sich, das Wassersystem mit den geeigneten Mitteln zu reinigen und regelmässig zu warten. Denn ein verschmutzter Tank verdirbt selbst das beste Trinkwasser. In den Tanks kommt es schnell zu Algenbildung und Wiederverkeimung, auch wenn das Wasser anfangs keimfrei war. Katadyn empfiehlt für die Konservierung von Trinkwasser Micropur Classic, für die Pflege der Trinkwasseranlage die Micropur Tankline.

## EN Drinking water also has a "best before" date

For extended cruises, cleaning and regular maintenance of water systems by suitable agents are a must. After all, a contaminated tank will spoil even the best drinking water. Algae growth and re-infestation by germs will rapidly contaminate the inside of tanks even if the water was initially germ-free. Katadyn recommends Micropur Classic for the preservation of water, and Micropur Tankline for the maintenance of drinking water systems.

## FR L'eau potable a également une date de péremption

Pour les croisières en voilier plus longs, il est recommandé de nettoyer le système d'eau potable avec des produits adaptés avant le début de la saison ou de la croisière, et de l'entretenir régulièrement. Un réservoir souillé peut contaminer la meilleure eau potable. Des algues se développent et des germes prolifèrent rapidement dans les réservoirs d'eau fraîche, même lorsque l'eau était exempte de germes au départ. C'est pourquoi, il est important de traiter l'eau. Katadyn recommande Micropur Classic pour la conservation de l'eau et Micropur Tankline pour l'entretien des installations de distribution d'eau potable.

## ES También el agua potable tiene fecha de caducidad

En caso de giras ya algo más largos es recomendable purificar y mantener el sistema de agua a través de los medios apropiados – siempre a comienzos de temporada o antes de iniciar la gira. Puesto que un depósito sucio deteriora cualquier agua potable por muy buena que sea. En los depósitos de agua fresca rápidamente se crean algas y reaparecen los agentes patógenos, aunque al principio el agua hubiera estado libre de agentes. Por ello el tratamiento del agua es sumamente importante. Katadyn recomienda Micropur Classic para la conservación de agua potable, y Micropur Tankline para el mantenimiento de la instalación de abastecimiento de agua potable.



Produkt/Product/ Produit/Producto	Art. #	Inhalt/Content/ Contenu/Contenido	Dosierung/Dosage/ Dosage/Dosificación
<b>Katadyn Micropur Forte</b>			
Micropur Forte MF 1T (D/E/F/NL/DK)	8014258	100 T / 100 x 1 l = 100 l	1 T/1 l
Micropur Forte MF 1T (ES/I/S/N/FIN)	8013662	100 T / 100 x 1 l = 100 l	1 T/1 l
Micropur Forte MF 10'000P	8013702	100 g P = 10'000 l	1 g P/100 l
Micropur Forte MF 50'000P	8013703	500 g P = 50'000 l	1 g P/100 l
Micropur Forte MF 100F	8013700	10 ml F = 100 l	1 ml/10 l
Micropur Forte MF 1'000F	56000	100 ml F = 1'000 l	1 ml/10 l
Micropur Forte MF 10'000F	8013678	1'000 ml F = 10'000 l	1 ml/10 l
Micropur Forte MF 100'000F	8014220	10'000 ml (10 l) = 100'000 l	1 ml/10 l

<b>Katadyn Micropur Classic</b>			
Micropur Classic MC 1T/50T	5016	50 T / 50 x 1 l = 50 l	1 T/1 l
Micropur Classic MC 1T	50101	100 T / 100 x 1 l = 100 l	1 T/1 l
Micropur Classic MC 10T	50201	40 T / 40 x 10 l = 400 l	1 T/10 l
Micropur Classic MC 100P	52001	10 g P / 10 x 100 l = 1'000 l	1 g P/100 l
Micropur Classic MC 10'000P	52801	100 g P = 10'000 l	1 g P/100 l
Micropur Classic MC 50'000P	5310	500 g P = 50'000 l	1 g P/100 l
Micropur Classic MC 1'000F	54000	100 ml F = 1'000 l	1 ml/10 l
Micropur Classic MC 10'000F	54100	1'000 ml F = 10'000 l	1 ml/10 l
Micropur Classic MC 100'000F	5530	10'000 ml (10 l) = 100'000 l	1 ml/10 l

<b>Micropur Tankline</b>			
Micropur Tankline MT Box	8013696	1 Tank/tanque à 250 l	
Micropur Tankline MT Fresh	8013701	250 g P = 25 l	100 g P/10 l
Micropur Tankline MT Fresh 500	8013718	500 g P = 50 l	100 g P/10 l
Micropur Tankline MT Fresh 1000	8014287	1'000 g P = 100 l	100 g P/10 l
Micropur Tankline MT Clean	8013695	250 g P = 250 l	100 g P/100 l
Micropur Tankline MT Clean 500	8013722	500 g P = 500 l	100 g P/100 l
Micropur Tankline MT Clean 1000	8014288	1'000 g P = 1'000 l	100 g P/100 l

<b>Katadyn Micropur Antichlor</b>			
Micropur Antichlor MA 100F	8013705	10 ml F = 100 l	1 ml/10 l

T = Tabletten/Tablets/Comprimés/Pastillas

P = Pulver/Powder/Poudre/Polvos

F = Flüssig/Liquid/Liquide/Líquido



#### Katadyn Products Inc.

Birkenweg 4 | 8304 Wallisellen | Switzerland  
Tel +41 44 839 21 11 | Fax +41 44 830 79 42  
info@katadyn.ch | www.katadyn.com

#### Katadyn France

5, rue Gallice | 38100 Grenoble | France  
Tel +33 4 76 96 42 46 | Fax +33 4 76 96 39 81  
info@katadyn.fr | www.katadyn.fr

#### Katadyn Germany GmbH

Nordendstrasse 76 | 64546 Mörfelden-Walldorf | Germany  
Tel +49 61 05 45 67 89 | Fax +49 61 05 4 58 77  
info@katadyn.de | www.katadyn.de

#### Katadyn Scandinavia

Terravon AB | P.O. Box 1434 | 18125 Lidingö | Sweden  
Tel +46 8 556 989 50 | Fax +46 8 702 02 85  
staffan.ronn@katadyn.se | www.katadyn.se

#### Katadyn North America Inc.

6325 Sandburg Road | Minneapolis, MN 55427 | U.S.A.  
Tel +1 800 755 6701 | Fax +1 763 746 3540  
outdoor@katadyn.com | www.katadyn.us

#### Katadyn Singapore

19, Jalan Kilang Barat | #03-01 Acetech Centre | Singapore 159361 | Singapore  
Tel +65 6276 1504 | Fax +65 6276 1006  
info@katadyn.info | www.katadyn.sg